

2005 年 11 月 22 日

討論文件

立法會
規劃地政及工程事務委員會

制定和推行綠化總綱圖

目的

本文件向委員簡報為制定和推行綠化總綱圖而向工務小組委員會提出的兩項撥款申請。

背景

2. 我們在 2005 年 7 月 13 日會議上，告知委員關於為市區各選定地區制定綠化總綱圖的新措施。此外，我們亦匯報有關制定尖沙咀綠化總綱圖的進展，並表示有關制定中環綠化總綱圖的構思。

3. 基於委員及其他相關人士均表示支持，我們將申請撥款進行下列工作：

- (a) 按照尖沙咀和中環綠化總綱圖的建議，進行綠化工程；
- (b) 為九龍西和港島各選定地區制定綠化總綱圖，並為綠化工程進行詳細設計；以及
- (c) 相關工地勘測。

綠化總綱圖

4. 綠化總綱圖是要為該地區訂定整體的綠化大綱，找出適合栽種的地點，配合適切的主題和植物品種，為規劃、設計和推行綠化工作，提供指引，以達致持續及統一的效果。

5. 鑑於綠化的機會可以在不同時間出現，故綠化總綱圖包含短期、中期及長期的綠化措施。短期措施會配合區內現有布局，不會對土地用途及／或交通安排構成影響。

6. 香港的市區持續進行改善、更新及重建，故綠化總綱圖必須能配合其他進行中的研究或已規劃的重建項目。我們把這些研究或重建項目有關的綠化機會歸類為中期措施，以便監察和跟進。

7. 最後，長期措施是指撇除諸如可用土地，密集的地下裝置或懸垂招牌等限制的最終綠化遠景。當局會採取積極創新的方法和技術，例如公路兩旁的綠化長廊、天台花園／平台花園，以及採用垂直栽種模式進行綠化等。要達到這長遠綠化目標，規劃及土地行政政策必須予以配合。

尖沙咀的綠化總綱圖

8. 尖沙咀的綠化總綱圖（見附件 1）建議以「翡翠玉帶」為總體主題，連接起多個主要綠化區，包括九龍公園、前水警總部、文化中心周圍的休憩用地、中間道兒童遊樂場、尖沙咀東部海濱公園以及百周年紀念公園。委員在 2005 年 7 月 13 日的會議上，審議尖沙咀的綠化總綱圖時，要求加快推行相關綠化建議。為此，我們在中間道、柯士甸道、山林道、科學館徑、漆咸道南和九龍公園徑已經展開 6 項前期綠化方案，並將於 2005 年 11 月底完成。

中環的綠化總綱圖

9. 我們在中區進行了工地視察和調查，以確定該區現時的土地用途、環境美化／綠化的情況和主題、交通及行人情況、進行中的研究，以及已規劃的發展項目。最終擬定的中環綠化總綱圖（見附件 2），當中載列短期、中期和長期的方案，並且充

分考慮目前各種限制、區內的綠化機會，以及海濱長廊、商業、文娛及康樂區的各项特點。

10. 爲了適當反映中環作爲香港金融中心的獨特角色，中環的綠化總綱圖建議以「金融中心」爲總體主題，做法是栽種花葉顏色爲金、黃、橙或紅的植物（如黃槿、雞蛋花、雙翼豆），並以樹冠較大的樹木（如細葉榕、樟樹）加以襯托。

公眾諮詢

11. 2004 年 12 月 16 日，我們向油尖旺區議會概括講解綠化總綱圖的意念，其後於 2005 年 4 月 28 日提交尖沙咀的綠化總綱圖，並闡述 6 項前期綠化方案以及把加拿分道路旁車位改爲種植範圍的建議。我們於 2005 年 5 月 17 日徵詢油尖旺南分區委員會的意見，而城市規劃委員會則於 2005 年 7 月 8 日得悉有關尖沙咀綠化總綱圖的計劃。

12. 我們於 2005 年 6 月 10 日首次把中環的初步綠化總綱圖擬稿提交中西區區議會轄下的中西區綠化及美化工作小組。及後我們按收集得的意見修訂擬稿，於 2005 年 7 月 21 日向區議會提交建議綠化總綱圖擬稿。我們又在 2005 年 10 月 7 日，向城市規劃委員會呈交有關中環綠化總綱圖的資料文件。

13. 雖然我們得到上述各方大力支持，但我們仍會充分諮詢所有受影響人士，例如鄰近商舖的東主、居民，然後才在選定地點栽種植物。

撥款申請

14. 爲了持續進行綠化工作，我們建議把 **35CG** 及 **36CG**

號工程計劃提升為甲級工程。35CG 號工程計劃的名稱為「九龍西綠化總綱圖－研究及工程」，範圍包括為九龍西¹（尖沙咀²除外）制定綠化總綱圖和進行綠化工程的詳細設計，以及在九龍西（包括尖沙咀）進行綠化工程。至於 36CG 號工程計劃，名稱為「港島綠化總綱圖－研究及工程」，範圍與上述計劃相仿，包括為港島³（中環除外⁴）制定綠化總綱圖和進行綠化工程的詳細設計，以及在港島（包括中環）進行綠化工程。這兩項撥款申請將於 2005 年 12 月提交工務小組委員會審議。

在尖沙咀和中環進行綠化工程

15. 附件 3 及 4 分別載列尖沙咀和中環綠化總綱圖的涵蓋範圍，附件 5 則介紹典型的綠化工程。我們會在尖沙咀種植 600 棵樹木和 16 萬株灌木，在中環則會種植 300 棵樹木和 5 萬株灌木。有關綠化工程（包括栽種和培植樹木及灌木，以及設置相關園林建築）的費用，尖沙咀方面估計為 2,460 萬元，中環方面則估計為 950 萬元，分項數字如下：

	萬元
(a) 尖沙咀綠化總綱圖所建議的綠化工程	
(i) 栽種和培植樹木和灌木	980
(ii) 園林建築	1,480
小計	2,460
(b) 中環綠化總綱圖所建議的綠化工程	
(i) 栽種和培植樹木和灌木	380
(i) 園林建築	570
小計	950

¹ 九龍西的選定地區是指在油尖旺，深水埗和九龍城區的選定區分，於附件 3 圖則以藍色和紅色顯示。

² 為尖沙咀制定綠化總綱圖和進行綠化工程的詳細設計（於附件 3 圖則以藍色顯示），已作為前期方案另行實施，故不在 35CG 號計劃的範圍內。

³ 港島的選定地區是指在中西區、灣仔、東區和南區的選定區分，於附件 4 圖則以藍色和紅色顯示。

⁴ 為中環制定綠化總綱圖和進行綠化工程的詳細設計（於附件 4 圖則以藍色顯示），已作為前期方案另行實施，故不在 36CG 號計劃的範圍內。

16. 如獲批准撥款，我們會在 2006 年 3 月展開尖沙咀和中環的綠化工程，以期於該年內完成。

為九龍西和港島區各選定地區制定綠化總綱圖

17. 我們建議以尖沙咀和中環綠化總綱圖的成效為基礎，進一步為九龍西和港島其他選定地區，包括旺角、油麻地、深水埗、長沙灣、九龍城、九龍塘、紅磡、何文田、上環、灣仔、銅鑼灣、東區、西營盤、堅尼地城和香港仔，制定綠化總綱圖。

18. 鑑於政府內部人手有限，我們會在 2006 年 1 月，委聘顧問着手制定旺角／油麻地的綠化總綱圖，以及由上環至銅鑼灣各區的綠化總綱圖，然後在該年年底再進行詳細設計和工地勘測工作。接着，我們會為九龍西和港島其他地區制定綠化總綱圖。

19. 上述工作的主要開支如下：

	<u>萬元</u>
(a) 九龍西各選定地區的綠化總綱圖	
(i) 以下工作的顧問費	
制定綠化總綱圖	2,280
綠化工程的詳細設計	580
(ii) 工地勘測	870
小計	<u>3,730</u>
 (b) 港島各選定地區的綠化總綱圖	
(i) 以下工作的顧問費	
制定綠化總綱圖	1,650
綠化工程的詳細設計	410
(ii) 工地勘測	630
小計	<u>2,690</u>

20. 尖沙咀和中環綠化工程的相關每年經常開支，分別估計為約 100 萬元和 40 萬元。此外，這些綠化工程會將提供 140 個職位(70 個工人職位和 70 個專業／技術人員職位)，涉及 1 680 個人工作月。

未來路向

21. 我們將會在 2005 年 12 月向工務小組委員會呈交兩份文件，為尖沙咀和中環的綠化工程，及為九龍西和港島各選定地區綠化總綱圖的制定工作，以及相關綠化工程的詳細設計和工地勘測，申請撥款。

附件

- 附件 1 – 尖沙咀的綠化總綱圖
- 附件 2 – 中環的綠化總綱圖
- 附件 3 – 九龍西將會制定綠化總綱圖的地區
- 附件 4 – 港島將會制定綠化總綱圖的地區
- 附件 5 – 尖沙咀和中環的典型綠化建議

環境運輸及工務局
2005 年 11 月



圖例

現有綠化

- 古樹名木及冠軍樹
- 樹叢及灌木群
- 其他綠化帶
- ┌ 懸掛於欄桿的灌木

建議綠化

- 現有花槽及人行道上的樹
- 樹盆內的樹
- 新花槽內的灌木
- 現有花槽內的灌木
- 花盆內的灌木
- ┌ 懸掛於欄桿的灌木
- ┌ 懸掛於燈柱上的花籃
- ┌ 斜坡、柱或牆上的攀緣植物
- 斜坡整體綠化處理
- 棚架之上的攀緣植物
- 樹冠經編結的樹
- 綠化雕塑
- 可移動的綠化間格
- 在新建築物上的整合花槽

*註:代表各綠化建議的符號只作參考之用而並不顯示其實際大小



圖例

現有綠化

- 古樹名木及冠軍樹
- 樹叢及灌木群
- 其他綠化帶
- ┌ 懸掛於欄桿的灌木

建議綠化

- 現有花槽及人行道上之樹
- 樹盆內的樹
- 新花槽內的灌木
- 現有花槽內的灌木
- 花盆內的灌木
- ┌ 懸掛於欄桿的灌木
- ┌ 懸掛於燈柱上的花籃
- ┌ 斜坡、柱或牆上的攀緣植物
- 斜坡整體綠化處理
- 棚架之上的攀緣植物
- 樹冠經編結的樹
- 綠化雕塑
- 可移動的綠化間格
- 在新建築物上的整合花槽

*註代表各綠化建議的符號只作參考之用而並不顯示其實際大小

中期方案加入了可能在將來落實的各個研究、建議及已知設計所帶來的綠化機會。這些研究、建議及已知設計包括：

- ① 尖沙咀地區改善—可行性研究
- ② 梳士巴利公園內的文化廣場
- ③ 天星碼頭前的廣場
- ④ 西九龍文娛藝術區發展
- ⑤ 維多利亞港內政府碼頭及登岸設施提升工程的策略性概要
- ⑥ 在前水警總部擬建的酒店及相關旅遊發展方案



圖例

現有綠化區

- 古樹名木及冠軍樹
- 樹叢及灌木群
- 其他綠化帶
- ┆ 懸掛於欄桿的灌木

建議的綠化區

- 現有花槽及人行道上的樹
- 樹盆內的樹
- 新花槽內的灌木
- 現有花槽內的灌木
- 花盆內的灌木
- ┆ 懸掛於欄桿的灌木
- ┆ 懸掛於燈柱上的花籃
- ┆ 斜坡、柱或牆上的攀緣植物
- 斜坡整體綠化處理
- 棚架之上的攀緣植物
- 樹冠經編結的樹
- 可移動的綠化間格
- 綠化雕塑
- 在新建築物上的整合花槽

遠景技術包括天台花園和綠化外牆系統(部分例子)

- ┆ A. 在香港藝術館的遠景綠化外牆
- ┆ B. 太子酒店的遠景綠化外牆
- C. 天星碼頭的天台花園
- D. 海港城的天台花園
- ┆ E. 官涌市政大廈的遠景綠化外牆
- ┆ F. 香港文化中心的遠景綠化外牆
- G. 中間道多層停車場的天台花園及綠化外牆系統
- ┆ H. 九龍木球會遠景綠化外牆

*註:代表各綠化建議的符號只作參考之用而並不顯示其實際大小

圖例

研究範圍

現有植物

-  樹木
-  灌木
-  鋪地性植物
-  掛在行人天橋扶欄的盆栽

擬種植物

-  樹木
-  樹木(臨時)
-  重點植樹
-  灌木
-  牆身植物
-  掛在欄杆的盆栽
-  掛在行人天橋扶欄的盆栽

註：現有植物以較淺色顯示



0 50 100 150 200 250m

中環綠化總綱圖—短期方案

NO.	DATE	DESCRIPTION	CHECKED	APPROVED
DO NOT SCALE FROM THIS DRAWING				
				
				
香港土地發展局十八區十八區發展局十八區發展局 電話：(八五二) 二六九二 五九五五 傳真：(八五二) 二六九二 二一一一 IF BUILDING INVESTMENT TOWER, 148 CONNOR ROAD CENTRAL, HONG KONG TELEPHONE 2993 3033 FACSIMILE 2932 2118				
工程項目 PROJECT AGREEMENT NO. HOS 02/2004 DEVELOPMENT OF GREENING MASTER PLAN FOR CENTRAL				
圖紙名稱 SHEET TITLE 中環綠化總綱圖—短期方案				
圖紙號碼 DRAWING NUMBER CEDD01A/4005			圖紙校核 CHECKED 二	
日期 DATE 27 JULY 2005		比例 SCALE 1:2000		
設計 DESIGNED TEAM		繪圖 DRAWN RAS		
校核 CHECKED GSC		審批 APPROVED JSP		

圖例

研究範圍

現有植物

樹木

灌木

鋪地性植物

掛在行人天橋扶欄的盆栽

擬種植物

樹木

重點植樹

拱形植物架

建築物重建及後移或行人路擴闊，以騰出空間植樹

重點花卉塔

建議綠化平台

建議綠化平台

註：現有植物，短期及中期方案擬種植物以較淺色顯示

NO.	DATE	DESCRIPTION	CHECKED	APPROVED
勿按圖上尺寸 DO NOT SCALE FROM THIS DRAWING				



香港土地發展局第一區十八區發展總局第一區
電話：(八五二) 二六九五 五九五四 傳真：(八五二) 二六九二 二一七一
F: GUANGDONG INVESTMENT ZONE, 188 CONQUANT ROAD CENTRAL, HONG KONG. HONG KONG
TELEPHONE 2695 5954 FACSIMILE 2692 2178

工程項目 PROJECT
AGREEMENT NO. HOS 02/2004
DEVELOPMENT OF GREENING MASTER
PLAN FOR CENTRAL

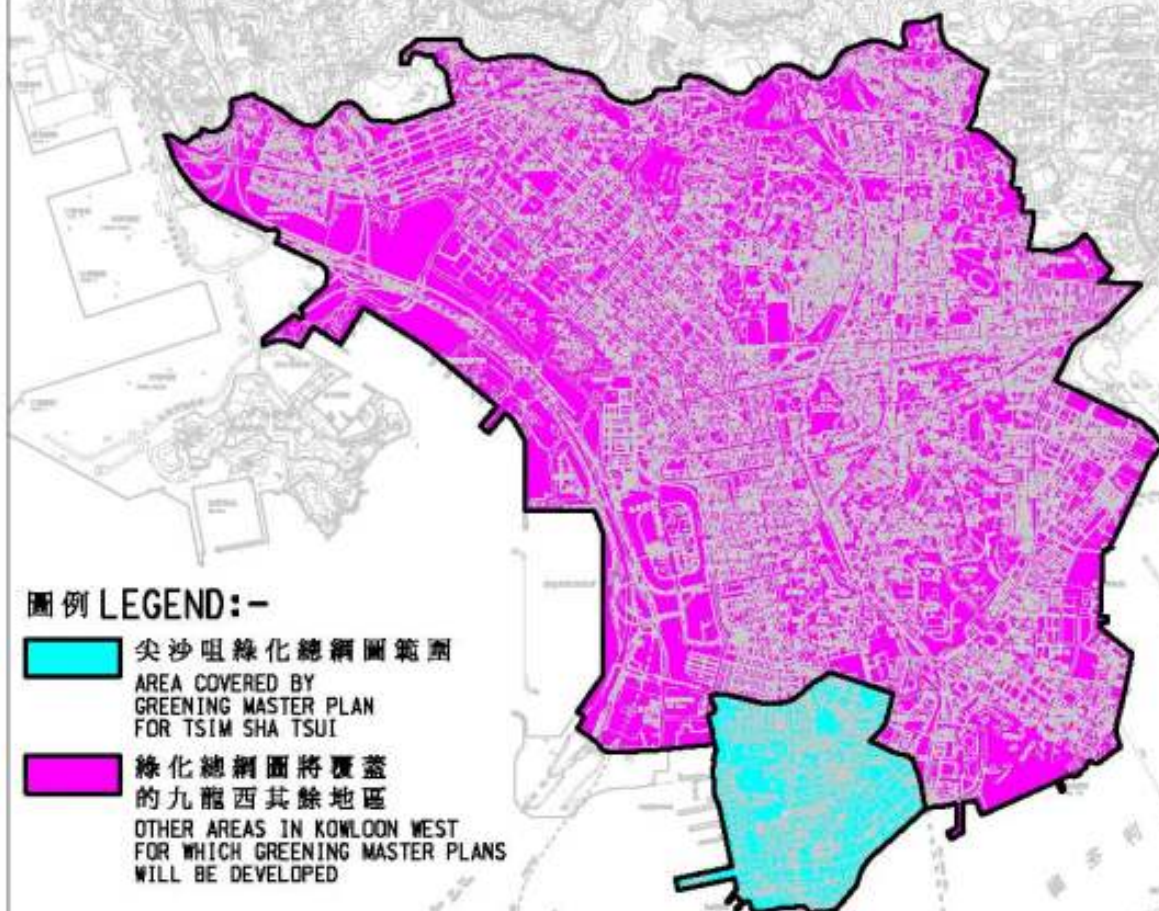
圖紙名稱 SHEET TITLE
中環綠化總綱圖—長期方案

圖號 DRAWING NUMBER CEDD01A/4007	圖則 REVISION 二
日期 DATE 27 JULY 2005	比例 SCALE 1:2000
設計 DESIGNED TEAM	繪圖 DRAWN RAB
校核 CHECKED GSC	審核 APPROVED JSP

中環綠化總綱圖—長期方案



0 50 100 150 200 250m

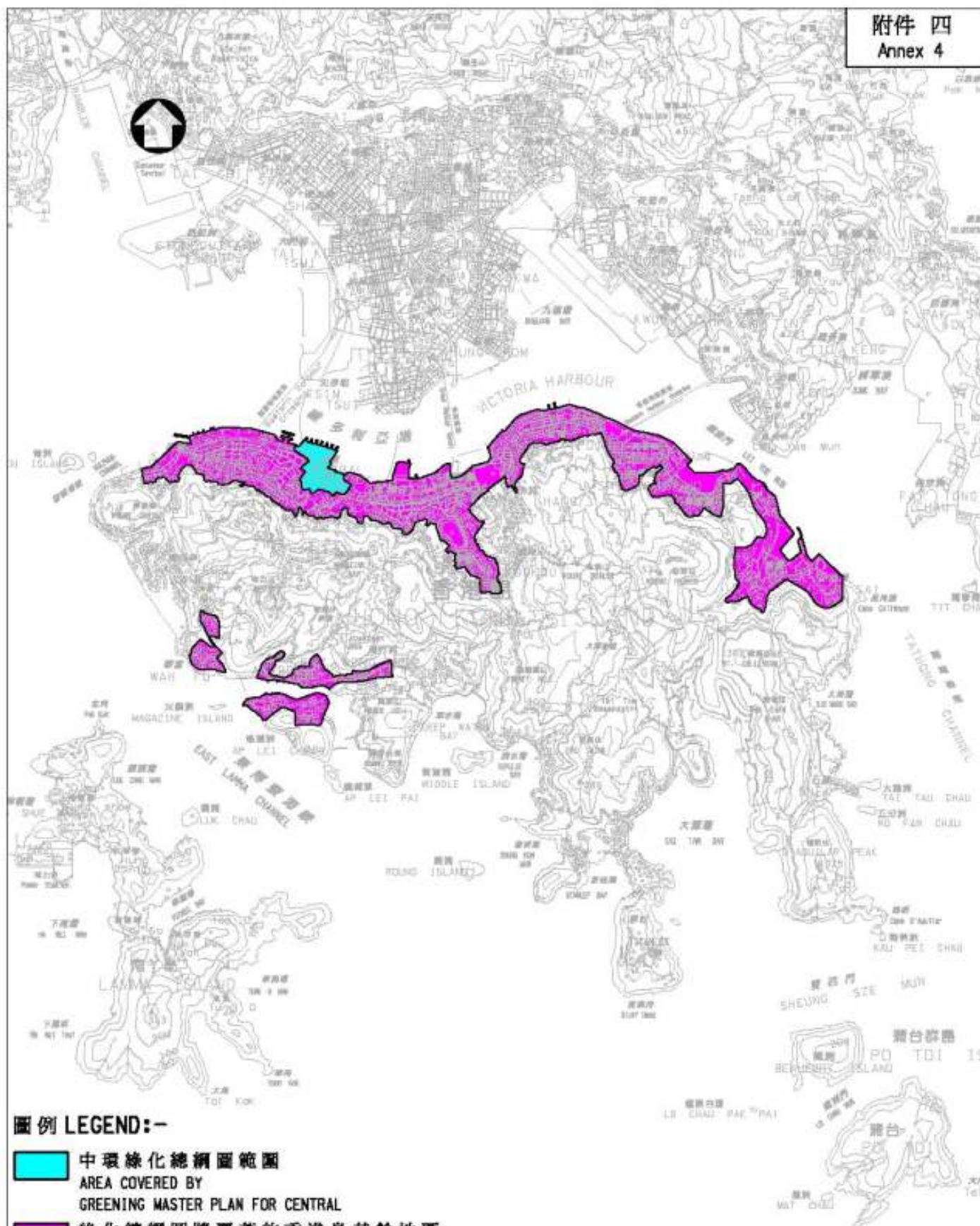


圖例 LEGEND:-

- 尖沙咀綠化總綱圖範圍
AREA COVERED BY
GREENING MASTER PLAN
FOR TSIM SHA TSUI
- 綠化總綱圖將覆蓋
的九龍西其餘地區
OTHER AREAS IN KOWLOON WEST
FOR WHICH GREENING MASTER PLANS
WILL BE DEVELOPED

版權所有，不得翻印
COPYRIGHT RESERVED

名稱 title 九龍西綠化總綱圖 - 研究及工程 GREENING MASTER PLAN FOR KOWLOON WEST - STUDIES & WORKS		姓名 name	簽署 initial	日期 date	圖則編號 drawing no.	比例 scale
	繪圖 drawn	C P SUEN		25/10/05	HQS G151	1:50000
	校對 checked	K M CHIU		25/10/05		
	核准 approved	P M CHAN		25/10/05		
	辦事處 office	總部 HEADQUARTERS				

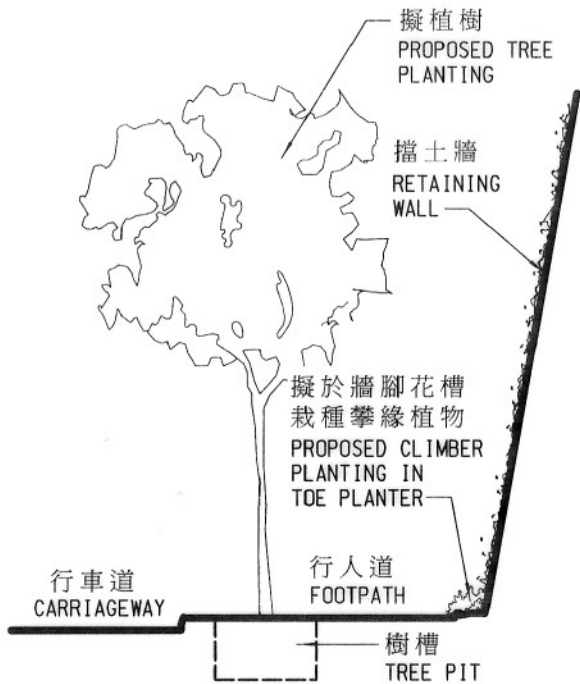


圖例 LEGEND:-

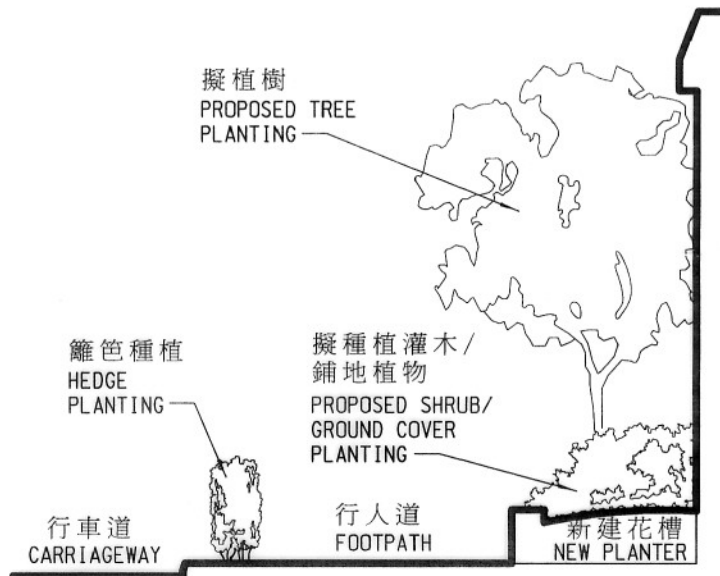
- 中環綠化總綱圖範圍
AREA COVERED BY
GREENING MASTER PLAN FOR CENTRAL
- 綠化總綱圖將覆蓋的香港島其餘地區
OTHER AREAS ON HONG KONG ISLAND FOR
WHICH GREENING MASTER PLANS WILL BE DEVELOPED

版權所有, 不得翻印
COPYRIGHT RESERVED

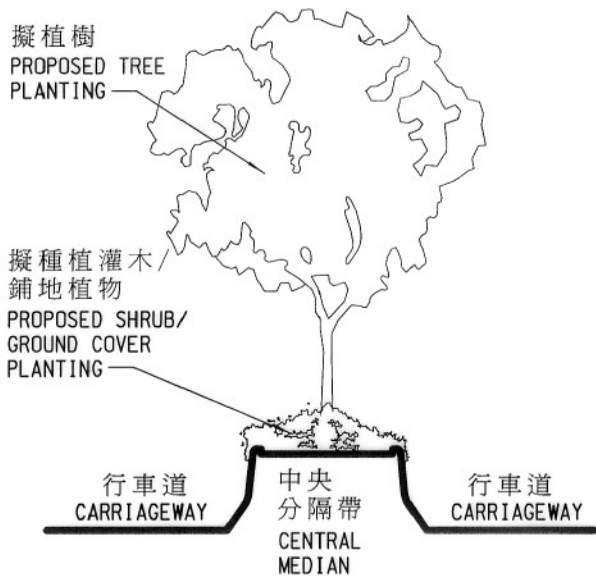
名稱 title	姓名 name	簽署 initial	日期 date	圖號 no.	日期 date	內容摘要 description	校對 checked	核准 approved
香港島綠化總綱圖 - 研究及工程 GREENING MASTER PLAN FOR HONG KONG ISLAND - STUDIES & WORKS	繪圖 drawn	C P SUEN		25/10/05	圖則編號 drawing no.	HQS G152	比例 scale	1:100000
	校對 checked	K M CHIU		25/10/05				
	核准 approved	P M CHAN		25/10/05				
辦事處 office	總部 HEADQUARTERS			土木工程拓展署 CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT				



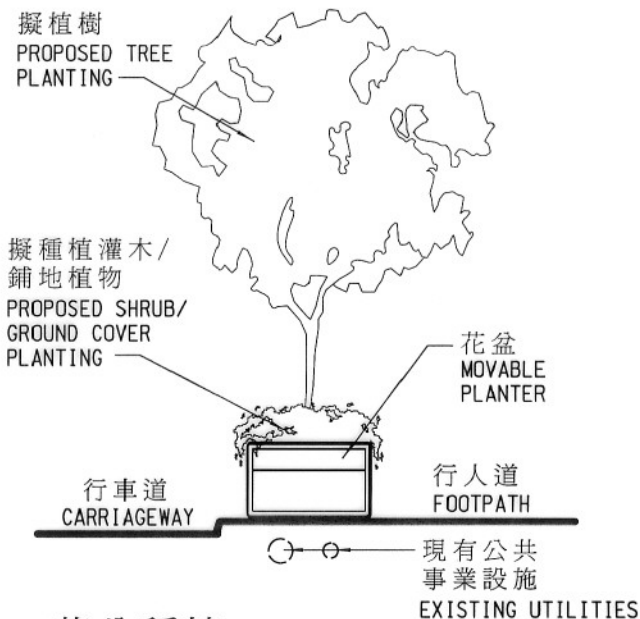
樹槽植樹/牆腳花槽種植攀緣植物
TREE PLANTING IN TREE PIT/
CLIMBER PLANTING IN TOE PLANTER



籬笆種植/花槽種植
HEDGE PLANTING/
PLANTING IN PLANTER



中央分隔帶種植
PLANTING IN CENTRAL MEDIAN



花盆種植
PLANTING IN MOVABLE PLANTER

版權所有，不得翻印
COPYRIGHT RESERVED

編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved
圖則編號 drawing no.				
LW 7649				
比例 scale				
1 : 75				
土木工程拓展署 CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT				

名稱 title
綠化建議
TYPICAL GREENING
PROPOSALS

	姓名 name	簽署 initial	日期 date
設計 designed			
繪圖 drawn	W T FUNG	<i>Fung</i>	25.10.05
核對 checked	C P WONG	<i>Wong</i>	25.10.05
核准 approved	M F CHIU	<i>Chiu</i>	25.10.05
辦事處 office	土木工程處 土地工程處 LAND WORKS DIVISION CIVIL ENGINEERING OFFICE		